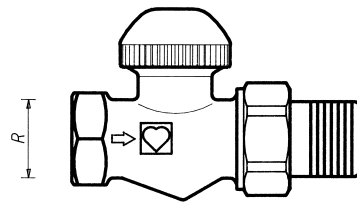
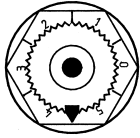


# HERZ-TS-98-V

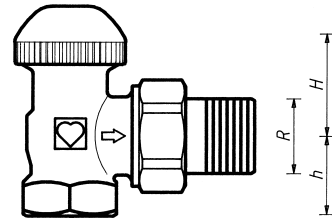
## Термостатические клапаны с плавной, открытой преднастройкой

Нормаль для TS-98-V, Издание 0624

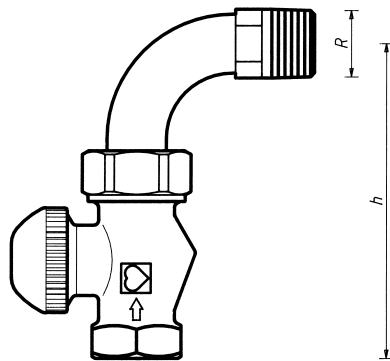
**HERZ-TS-98-V**  
Термостатическая букса



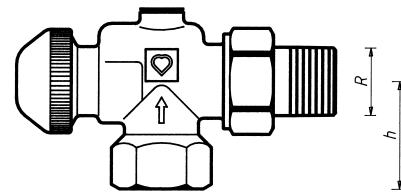
7623 V



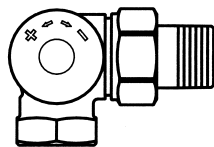
7624 V



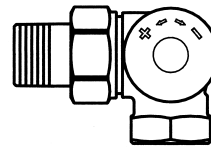
7623 V + 6249



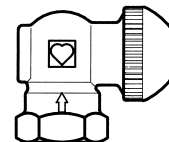
7628 V



7658 V



7659 V

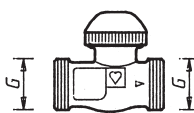


**Особые конструктивные исполнения**

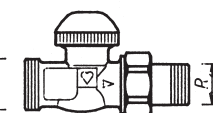
R = R 1/2  
G = G 3/4



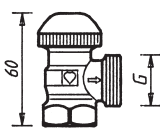
1 7623 71



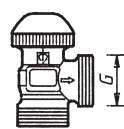
1 7637 67



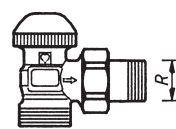
1 7633 67



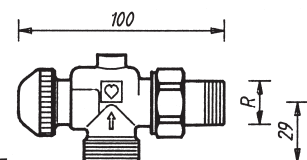
1 7624 71



1 7624 42



1 7638 67



1 7648 67

Габаритные размеры, мм, для стандартного модельного ряда EN 215 T 2 HD 1215

Арт №	Обозначение	DN	R	Ø	L	H	h	Номер заказа
7623 V	Модельный ряд „F“ проходной клапан	10	3/8	12	75	27	–	1 7623 65
		15	1/2	1	83	27	–	1 7623 67
		20	3/4	18	98	27	–	1 7623 69
7624 V	Модельный ряд „F“ угловой клапан	10	3/8	12	49	27	20	1 7624 65
		15	1/2	15	54	23	23	1 7624 67
		20	3/4	18	63	23	23	1 7624 69
7623 VD + 6249	EN 215 F проходной клапан с отводом	10	3/8	12	40	27	84	Клапан и отвод заказываются отдельно
		15	1/2	15	54	27	94	
7628 V	Угловой осевой специальный	10	3/8	12	49	35	27	1 7628 65
		15	1/2	15	55	35	29	1 7628 67
7658 V	AB	15	1/2	15	53	26	31	1 7658 67
7659 V	CD	15	1/2	15	53	26	31	1 7659 67
7623 VD	Модельный ряд „D“ проходной клапан	10	3/8	12	85	27	–	1 7623 66
		15	1/2	15	95	27	–	1 7623 68
7624 VD	Модельный ряд „D“ угловой клапан	10	3/8	12	52	27	22	1 7624 66
		15	1/2	15	58	23	26	1 7624 68
7623 VD + 6249	EN 215 D проходной клапан с отводом	10	3/8	12	40	27	94	Клапан и отвод заказываются отдельно
		15	1/2	15	54	27	107	
		20	3/4	122	60	37	122	

Исполнение

Все модели поставляются в никелированном исполнении с оранжевым защитным колпачком.  
Универсальные модели со специальной резьбовой муфтой для труб и фитингов:

HERZ-TS-98-V	7623 V	3/8-1/2	Модельный ряд „F“, проходной клапан
	7624 V	3/8-1/2	Модельный ряд „F“, угловой клапан
	7628 V	3/8-1/2	Угловой осевой специальный клапан
HERZ-3-D-V	7658 V	1/2	3-осевой клапан „AB“, радиатор справа от клапана на подающем трубопроводе
	7659 V	1/2	то же, „CD“, радиатор слева

### ☑ HERZ-TS-98 Особые варианты исполнения

HERZ-TS-98-V клапан в особом варианте исполнения 1/2

- 1 7633 67 Проходной клапан, соединитель для подключения к радиатору с уплотнением "сфера конус", фитинг для труб с наружной резьбой G 3/4
- 1 7638 67 Угловой клапан, соединитель для подключения к радиатору с уплотнением "сфера конус", фитинг для труб с наружной резьбой G 3/4
- 1 7648 67 Клапан угловой специальный, соединитель для подключения к радиатору с уплотнением "сфера конус" фитинг для труб с наружной резьбой G 3/4

### ☑ Другие исполнения

- HERZ-TS-90** Термостатические клапаны без предварительной настройки
  - HERZ-TS-90-E** Термостатические клапаны повышенной пропускной способности для однотрубной трубной системы
  - HERZ-TS-E** Термостатические клапаны с высокой пропускной способностью для однотрубной системы
  - HERZ-TS-90-V** Термостатические клапаны с плавной, скрытой преднастройкой
  - HERZ-TS-90-kv** Термостатические клапаны с фиксированными значениями kv для систем централизованного отопления
  - HERZ-TS-99-FV** Термостатические клапаны с точной ступенчатой открытой предварительной настройкой
- Для этих исполнений имеются отдельные нормы.

### ☑ Рабочие характеристики компрессионных фитингов HERZ

Макс. рабочая температура 110 °C  
Макс. рабочее давление 10 бар

Свойства воды должны соответствовать требованиям стандарта ÖNORM H 5195 и VDI-директиве 2035. При использовании фитингов HERZ для медных и стальных труб необходимо в соответствии с EN 1254-2:1998, в частности, таблицы 5, применительно к параметрам допустимой температуры и давления.

### ☑ Область применения

В системах водяного отопления, в которых гидравлическая балансировка при помощи клапанов для отключения радиаторов невозможна или нежелательна.

### ☑ Подключение к радиатору

Соединитель 6210 с уплотнением «конус» поставляется с клапаном.  
Рекомендуется при монтаже использовать монтажный ключ HERZ 6680.

### ☑ Другие возможности подключения

Номера для заказа содержатся в каталоге поставки HERZ.

Могут использоваться в местах подключения радиатора и на наружной резьбе G3/4 следующие номера:

- 6210** 1/2 Соединитель для резьбовых труб, возможная длина - 26 или 35 мм.
- 6211** 1/2 Соединитель переходной, 1/2 x 3/8.
- 6213** 3/8 Соединитель переходной, 3/8 x 1/2.
- 6218** 3/8-3/4 Резьбовой ниппель удлиненный, без гайки, может быть укорочен по месту  
Длина: 3/8 x 40; 3/4 x 70; 1/2 x 76 мм.
- 6218** 1/2 Резьбовой ниппель, без гайки, длина: 36, 39, 42, 48 или 76 мм.
- 6235** 5/8-1 Соединитель для пайки, 5/8 x 12; 3/4 x 12; 3/4 x 15; 3/4 x 18; 1 x 18 мм.
- 6249** 3/8-3/4 Отвод для резьбовых труб 90° из латуни, никелированный, уплотнение "сфера-конус", без гайки.
- 6274** G 3/4 Фитинг для медных труб и труб из мягкой стали. Наружный диаметр труб 8, 10, 12, 14, 15, 16 мм.
- 6276** G 3/4 Фитинг для медных труб. Наружный диаметр труб 12, 14, 15, 16 и 18 мм.
- 6098** G 3/4 Фитинг для полимерных и металлополимерных труб.

Со стороны муфты клапанов можно использовать:

- 6219** 1/2-3/4 Переходная муфта, без покрытия, для подключения труба/клапан, внутренняя резьба (труба) x наружная резьба (клапан). 1 x 1/2, 1 1/4 x 1/2, 1 x 3/4, 1 1/4 x 3/4.
- 6066** M 22 x 1,5 Соединитель для полимерных труб PE-X-, PB, а также металлополимерных труб, используется с адаптером 1 6272 01 ( G 1/2 x M 22 x 1,5).
- 6098** G 3/4 Соединитель для полимерных труб PE-X-, PB, а также металлополимерных труб, используется с адаптером 1 6266 01 ( G 1/2 x G 3/4).

Размеры для соединителей пластиковых труб указаны в каталоге HERZ.

### ☑ Соединение с трубопроводами. Универсальные модели

Универсальные модели имеют специальные муфты. К ним можно присоединять резьбовую трубу или калиброванную трубу из мягкой стали или меди с помощью фитингов. Фитинги заказываются отдельно. Для клапанов R=1/2 для труб с наружным диаметром 10, 12, 14, 16 и 18 мм между клапаном и фитингом следует применять адаптер арт. № 6272.

Труба Ø D мм		12	10	12	14	15	16	18
Клапан R =		3/8	1/2					
Адаптер Арт.№		–	1 6272 01	1 6272 01	1 6272 01	–	1 6272 01	1 6272 11
Фитинг Арт.№		1 6292 00	1 6284 00	1 6284 01	1 6284 03	1 6292 01	1 6284 05	1 6289 01

При монтаже медных труб или труб из мягкой стали рекомендуется использовать опорные гильзы. Для безупречного монтажа рекомендуется резьбу болта или гайки, а также само зажимное кольцо смазывать силиконовой смазкой. Обратите внимание на нашу инструкцию по монтажу.

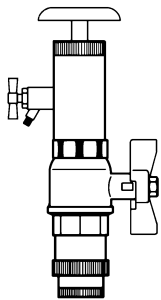
### ☑ Предварительная настройка

Предварительная настройка заключается в создании дополнительного гидравлического сопротивления с помощью плавно регулируемого извне дроссельного элемента - гильзы, охватывающей затвор клапана, не препятствуя при этом движению штока клапана.

Предварительную настройку выполняют с помощью ключа предварительной настройки (1 6819 98), надев на зубчатый венец буксы и установив указатель зубчатого венца буксы на необходимое значение, полученное в результате расчета или по HERZ диаграмме.

Регулировочный ключ HERZ-TS-98-V (1 6819 98) доступен в качестве вспомогательного средства настройки, который может быть прикреплен к зубчатому венцу предварительной настройки.

### ☑ Совместимость HERZ-TS-90. Замена буксы термостатического клапана

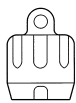


Различают четыре вида клапанов HERZ-TS-90, отличающихся друг от друга исполнением буксы клапана:

- HERZ-TS-90 – обычное исполнение;
- HERZ-TS-90-kv – термостатические клапаны со ступенчатой настройкой kv;
- HERZ-TS-90-V – термостатические клапаны с плавной скрытой предварительной настройкой;
- HERZ-TS-98-V – термостатические клапаны с плавной открытой преднастройкой.

Если во время эксплуатации системы окажется, что необходимо произвести замену буксы, то с помощью инструмента HERZ-Changefix можно заменить буксу под давлением. Так же можно осуществить чистку седла клапана (удаление частиц грязи, остатков сварки или пайки). Перед использованием устройства HERZ-Changefix изучите инструкцию приспособления.

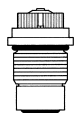
### ☑ Процесс настройки HERZ-TS-98-V. Ключ регулировочный 1 6819 98



1. Снять головку термостата, ручной привод или защитный колпачок.
2. Установите оранжевый венец буксы (заводские настройки  $\theta=0$  (открыто на  $360^\circ$ )) с помощью регулировочного ключа (1 6819 98) по часовой стрелке на желаемый уровень предварительной настройки 5-1.
3. Установите термостатическую головку или ручной привод.

Выполненная настройка теперь надежна и недоступна для посторонних.

### ☑ Уплотнение штока буксы HERZ-TS-98-V



Уплотнением штока служит уплотнительное кольцо O-Ring, которое находится в специальной латунной буксе, которую можно заменить во время работы. Благодаря уплотнительному кольцу отсутствует необходимость в обслуживании и обеспечивается длительная бесперебойная работа клапана. При износе уплотнения штока, термостатическая букса заменяется. После замены буксы, необходимо заново установить существующую ступень предварительной настройки.

1. После замены буксы необходимо установить прежнее значение преднастройки. Демонтировать головку термостата HERZ или ручной привод HERZ-TS;
2. Вывернуть буксу клапана и заменить на новую;
3. Надеть термостатическую головку HERZ или ручной привод HERZ-TS.

В системе, находящейся под давлением, замена буксы может производиться при помощи инструмента Changefix HERZ; следует пользоваться инструкцией по эксплуатации инструмента Changefix HERZ.

Номер заказа буксы клапана HERZ-TS-98-V: 1 6367 98

### HERZ Номинальный ход термостатического клапана HERZ



Защитный колпачок служит для защиты на время транспортировки и промывки во время пуска. Сняв защитный колпачок и установив термостатическую головку, формируют термостатический клапан без слива воды из системы. Настройка номинальной расчетной степени открытия с помощью защитного колпачка: По окружности пластмассового колпачка, в рифленой области, нанесены две установочных метки, соответственно промаркированные „+” и „-”.

1. Закройте клапан с помощью защитного колпачка, повернув колпачок по часовой стрелке..
2. Отметить положение, соответствующее маркировке „+”.
3. Поверните защитный колпачок против часовой стрелки до совмещения маркировки „-” с отмеченным ранее положением маркировки „+”.

### HERZ-TS Ручной привод



Для ручного управления клапаном при отсутствии термоголовки можно использовать ручной привод HERZ.

Перед монтажом изучите прилагаемую инструкцию.

### Монтаж

Термостатический клапан устанавливается в подающей линии радиатора с направлением потока, указанным стрелкой на корпусе клапана. HERZ-термостатическая головка должна по возможности находиться в горизонтальном положении, чтобы обеспечить оптимальное регулирование температуры в помещении с минимальными помехами.

### Указания по монтажу

HERZ-термостатическая головка не должна подвергаться воздействию прямых солнечных лучей или тепла, излучаемого такими устройствами, как, например, телевизор. Если радиатор закрыт (занавеской), образуется тепловая зона, в которой термостатическая головка не чувствует комнатную температуру и, следовательно, не может регулировать. В этих случаях необходимо использовать HERZ термостатическую головку с выносным датчиком или HERZ-термостатическую головку с дистанционным регулированием.

Подробности о HERZ-термостатических головках находятся в соответствующих нормалях.

### Установка на лето

По окончании отопительного периода откройте полностью клапан, повернув термостатическую головку или ручной привод против часовой стрелки, во избежания скопления инородных тел на седле клапана.

### Принадлежности

- 1 6680 00 HERZ монтажный ключ для соединителей
- 1 6819 98 HERZ-TS-98-V регулировочный ключ
- 1 7780 00 HERZ-Changefix, инструмент для замены термостатических букс на клапанах
- 1 9102 80 Ручной привод, серия 9000 „Design“

### Запчасти

- 1 6367 98 HERZ-TS-98 термостатическая букса

### Утилизация

Утилизация должна соответствовать местному и действующему законодательству.

### Материал

В соответствии со статьей 33 Регламента REACH (Registration; Evaluation; Authorisation; Restriction of Chemicals) (EC № 1907/2006) мы обязаны указать, что свинец внесен в список SVHC (Substances of Very High Concern - вещества очень высокой важности) и весовой процент свинца во всех латунных компонентах заводского изготовления в наших изделиях, превышает 0,1% (w/w) (CAS: 7439-92-1 / EINECS: 231-100-4). Поскольку свинец является легирующим компонентом сплава, прямое негативное влияние исключается, и поэтому дополнительной информации о безопасном использовании не требуется.

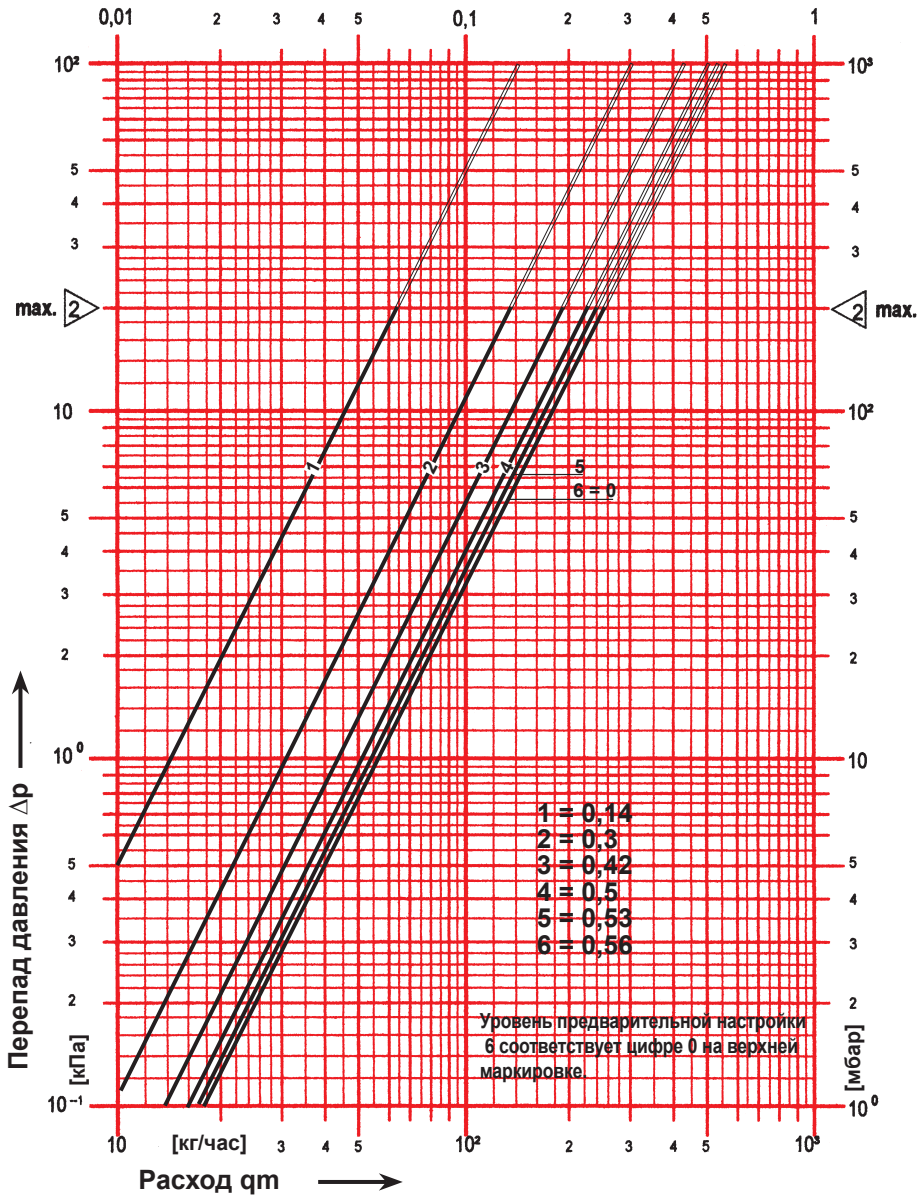
**Примечание:** все схемы носят символический характер и не являются безоговорочными. Все технические характеристики в этой брошюре соответствуют информации, имеющейся на момент публикации и предназначены только для информационных целей. HERZ Armaturen оставляет за собой право вносить изменения в изделие, а также в его технические характеристики и/или его работу в соответствии с технологическим прогрессом и требованиями. Все изображения представлены символически и поэтому могут визуально отличаться от реального продукта. Цвета могут отличаться в зависимости от используемой технологии печати. В случае возникновения дополнительных вопросов, обращайтесь в ближайший офис HERZ.

HERZ диаграмма	HERZ-TS-98-V
----------------	--------------

Арт. №. 76XX V	Разм. DN 10 R = 3/8 • DN 15 R = 1/2 • DN 20 R = 3/4
----------------	---

Конструкция клапана  $\Delta p$  соответствует „VDMA-памятке по планированию и гидравлической балансировке системы отопления с термостатическим клапаном радиатора“.

$K_v$ -значение  $\longrightarrow$



Характеристики относятся к статическому давлению 2,5-10 бар

р-отклонения [К] Преднастройка	kv-значение							
	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4
1	0,05	0,11	0,14	0,14	0,14	0,14	0,14	0,14
2	0,13	0,25	0,29	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
3	0,14	0,26	0,38	0,42	0,44	0,44	0,45	0,45
4	0,14	0,27	0,39	0,50	0,54	0,55	0,56	0,57
5	0,15	0,28	0,40	0,53	0,66	0,70	0,72	0,73
6	0,15	0,28	0,41	0,56	0,70	0,76	0,80	0,81